

## 농업 협력에 관한 공동 성명

우리 대한민국, 일본국, 중화인민공화국 지도자들은 3국의 발전과 3국 국민의 복지를 위해 농업이 매우 중요하다는 데 견해를 같이 하였다.

3국간 농업 협력은 농업기술 개선, 식량생산능력 향상 및 농산물 교역 촉진에 기여한다. 이는 3국의 식량안보 유지, 안정적인 사회·경제적 성장 촉진 및 토지·생물다양성 보전과 같은 다양한 기능의 유지에도 도움이 된다. 우리는 3국간의 건설한 농업 협력이 지역과 세계 전체의 식량안보 증진에 중요하다는 점을 인식하였다.

우리는 2012년 4월 14일부터 15일까지 대한민국 제주에서 개최된 제1차 3국 농업장관회의와 유익한 성과를 환영하였다. 그리고 ASEAN+3 틀 내에서의 효율적인 3국 협력을 높이 평가하였다. 우리는 3국간 농업 협력 강화를 위한 건설한 기초와 커다란 잠재력이 있다는 점을 인식하면서, 다음과 같이 농업 협력을 강화하기로 하였다.

- ▷ 식량안보에 관한 농업정책 정보 교환 및 연구자 교류, 심포지엄 공동 개최 등을 통한 공동연구 기회 모색, ASEAN 식량안보 정보 시스템(AFSIS)/ASEAN+3 비상 쌀 비축제(APTERR)/아시아·태평양 식량안보 정보 플랫폼(APIP) 등 지역 및 국제적 차원에서 식량안보 이슈 관련 3국 협력 촉진
- ▷ 아시아에서 빈발하는 구제역(FMD)·조류독감(AI) 등 동식물질병 현황 공유 및 정보 교환, 공동대응 노력 차원에서 질병관리·예방센터 설립 가능성 검토

## [ 비공식 번역본 ]

- ▷ 자연재해 정보 공유, 자연재해 예방·완화 협력, 자연재해 피해를 입은 농업생산의 회복
- ▷ 공통 이슈에 관한 정보 공유를 위한 연구자 교류 장려 및 공동연구·워크숍·심포지엄 주최 관련 3국 협력 현황 평가
- ▷ 식품·농산물 무역 촉진 및 한·중·일 경제 파트너십을 통한 지속 가능한 농업 발전 추구
- ▷ ASEAN+3, APEC, 식량농업기구(FAO) 및 G20 등 지역 및 국제 협의체에서의 협력 강화

우리는 국제 식량·농업 이슈에 관한 의견교환과 입장조율 및 농업 분야 주요 협력 이슈에 관한 소통과 공조를 위해 정례 3국 농업장관회의 순환 개최를 지지하였다.

/끝/